WINDHAGER
HOME & GARDEN

www.windhager.eu



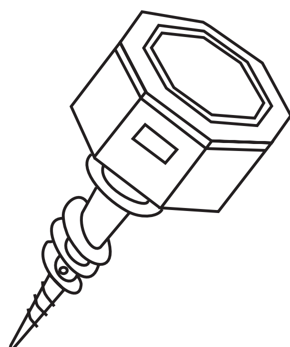


Wühlmaus-Stopp
Bedienungsanleitung

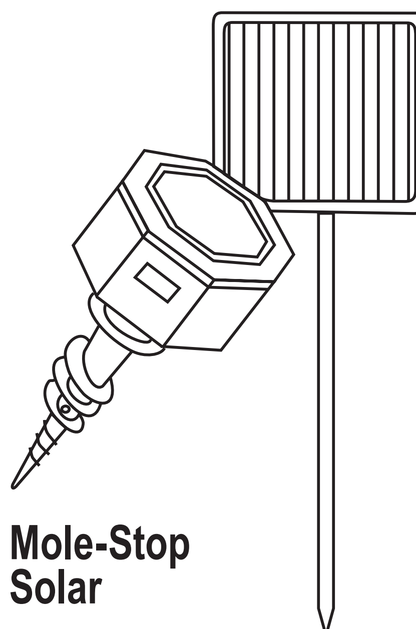
Anti-taupes
Mode d’emploi

Anti-talpe
Istruzioni per il montaggio

Mole-Stop
Instruction manual



Mole-Stop



Mole-Stop
Solar

WH-QA013-03

Deutsch



Wühlmaus-Stopp

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Mole-Stop entschieden haben.

Impressum

/ Herstellerbezeichnung
/ Vertreiber
/ Bedienungsanleitung:

WINDHAGER
HANDELSGES.M.B.H.
Industriestraße 2
5303 Thalgau, Austria
austria@windhager.eu
www.windhager.eu

Typ: Mole-Stop 1000
Mole-Stop Solar

Art.Nr. 02100 / 1000
Art.Nr. 02102 / Solar

Ausgabe: 01.2013
Version: 3.0

Inhalt

Lieferumfang

Artikel 02100

01 Mole-Stop 1000

02 Batterien (4 Stück) 1,5V LR14

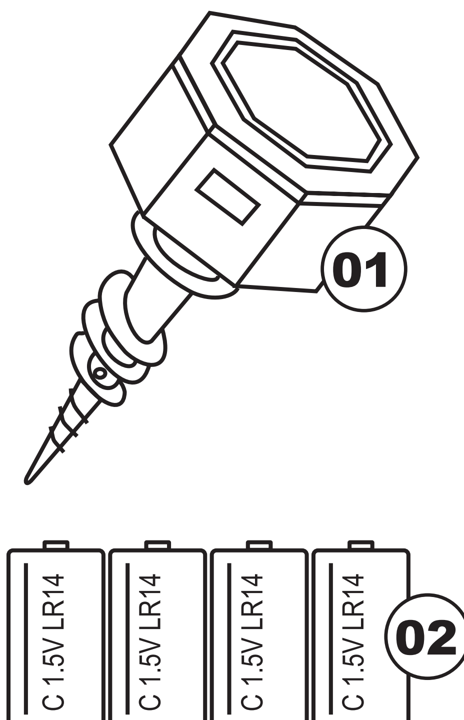
Artikel 02102

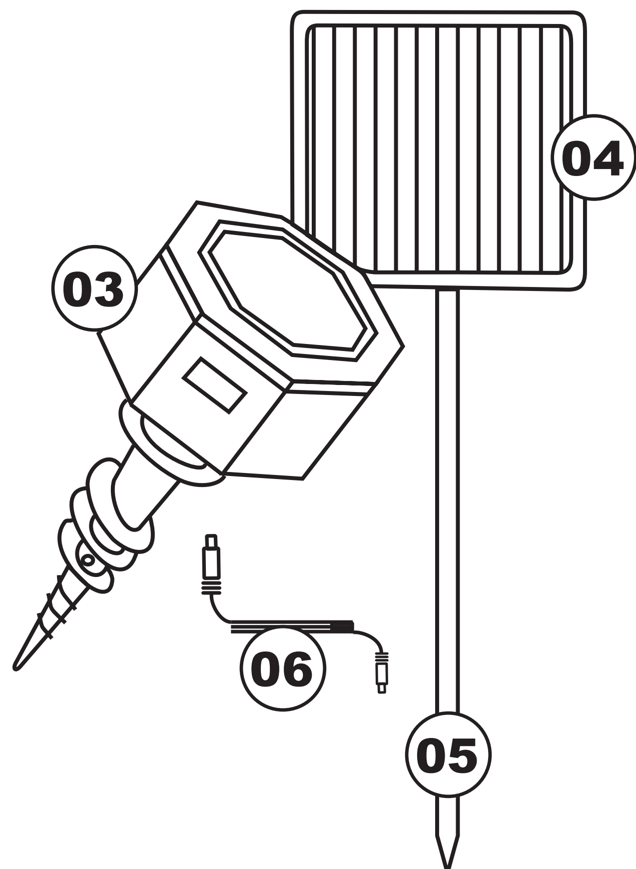
03 Mole-Stop Solar

04 Solarpanel

05 Erdspieß

06 2 m Kabel





Allgemeines



Hinweis: Maulwürfe unterliegen ggf. regionalen Schutzvorgaben, z.B. im Jagdrecht. Bitte informieren Sie sich vor Einsatz des Gerätes bei den lokalen Behörden.

Mole-Stop ist problemlos in der Anwendung gegen Wühlmäuse und Maulwürfe. Jedoch ist der erzielbare Erfolg stärker von äußeren Bedingungen wie Bodenverhältnisse, Befallstärke, Umgebungstemperatur etc. abhängig, als dies beim Einsatz von umweltschädigenden Giften der Fall ist.

Verwühlprobe:
Mit einer Sonde (z.B. Holzstab) Gänge aufspüren und an einigen Stellen auf einer Länge von ca. 30 cm freilegen. Öffnungen regelmäßig kontrollieren. Jene, die zuerst verwühlt werden, liegen meist in der Nähe des Nestes.

Typische Wühlmausmerkmale:
Glatter und hochovaler Gang ohne Wurzeln. Der Gang wird sehr schnell, in etwa 5 Minuten bis max. 5 Stunden, einseitig oder beidseitig sehr fest mit Erdreich verschlossen.

Typische Maulwurfmerkmale:
Der Gang ist queroval, brüchig und meist mit Wurzeln bewachsen. Der Gang wird sehr langsam, in etwa 1 - 7 Tagen, nur einseitig und sehr locker verschlossen. Meist jedoch wird die 30 cm lange Öffnung untergraben. Mit dem Finger ist unter der Verwühlung der neue Gang deutlich zu spüren.

Wirkungszeit:
Da sich die Tiere nur ungern aus ihrem gewohnten Lebensraum vertreiben lassen, kann es erfahrungsgemäß bis zu 3 Wochen dauern, bis die Tiere den beschallten Raum verlassen. In dieser Zeit sollte der Standort des Gerätes nicht verändert werden. Der Beginn der Wirkung lässt sich an der Verminderung neuer Erdauswürfe, bzw. deren zunehmender Distanz zum Gerät feststellen. Vorhandene Erdauswürfe sollten eingeebnet werden.

Zusatzinformation für Solarbetrieb:
Das Sonnenlicht wird von den Solarzellen direkt in elektrischen Strom umgewandelt und im eingebauten NiCd-Accu gespeichert. Diese Energie wird während der Nacht und bei trübem Wetter zur Energieversorgung verwen-

det. Bei ständigem Betrieb des Accus (laden und entladen) ist eine Lebensdauer von vielen Jahren zu erwarten. Wird der Solar-Accu nicht ständig betrieben, verkürzt sich seine Lebensdauer.

Um eine umweltgerechte Entsorgung des verbrauchten Accus sicher zu stellen, empfehlen wir, den Austausch von einer der angeführten Servicestellen durchführen zu lassen.

Sicherheitshinweise

Batterien:
Verwenden Sie das Gerät nur mit den vorgesehenen Batterien, leistungsschwache Zinkkohle-Batterien sind für das Gerät nicht geeignet.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität. Vermischen Sie keine Batterien mit alten oder entladenen Batterien. Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts (mehr als einen Monat) nehmen Sie die Batterien heraus, um ein Auslaufen zu vermeiden.

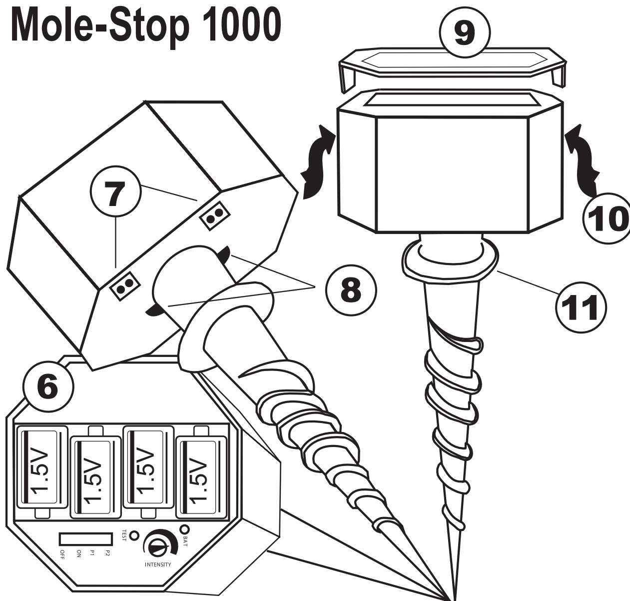
Achten Sie bei der Entsorgung von Batterien auf den Umweltschutz. Die Batterien nicht im Hausmüll entsorgen, sondern an einer Sammelstelle abgeben.

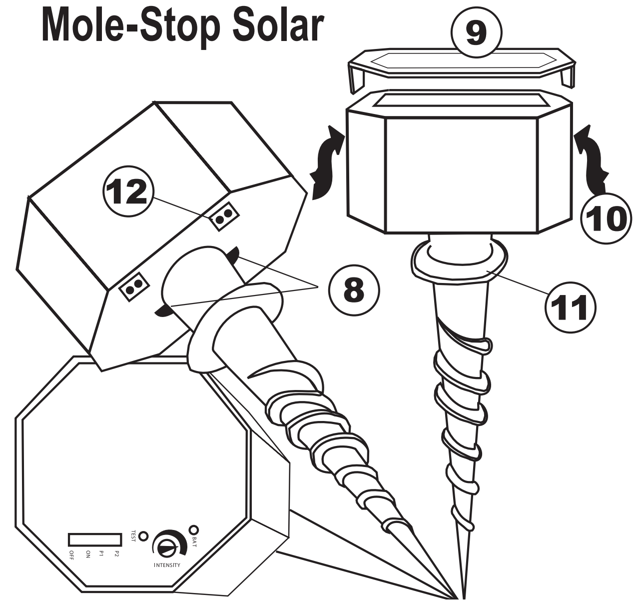
Solarpanel:
Bitte beachten Sie, dass das Gerät nicht für eine Temperatur unter 0°C geeignet ist. Verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen von unter 0 Grad in geschlossenen Räumen.

Betrieb:
Platzieren Sie das Gerät niemals in der Nähe von Kleinkindern!

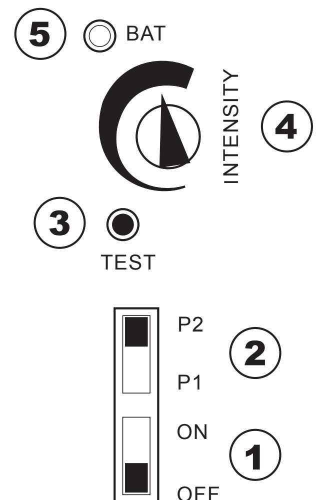
Kontrollieren Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen. Weist das Gerät Beschädigungen auf, reparieren Sie es niemals selbst. Senden Sie das Gerät an die angeführte Serviceadresse.

Kindersicherheit:
Lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, etc.) in Reichweite von Kindern liegen.
Betreiben Sie das Gerät mit besonderer Vorsicht wenn sich Kinder in der Umgebung befinden. Das Gerät Kindern nie zum Spielen überlassen.





Gerätebeschreibung



(1) Ein-/Aus-Schalter
(2) Programmwahl
(3) Batterie-Tester
(4) Intensitätsregler
(5) Batterie-Funktionskontrolle
(6) Batteriefach
(7) Anschlussbuchsen für ein weiteres Gerät (230V Adapter oder Solar-Accu)
(8) Kabelhalterung für Anschlusskabel
(9) Gehäusekappe
(10) Schnappverschlüsse
(11) Tiefenanschlag für Erdschraube
(12) Anschlussbuchse für Solarpanel

Vor Inbetriebnahme

Standort:
Je fester der Boden, desto besser ist die Wirkung. Die Ausbreitung der Schwingungen erfolgt annähernd kreisförmig **(Abb.14).** Betonplatten, große Steine **(Abb.15),** aber auch Gartenteiche unterbrechen die Ausbreitung der Vibration und vermindern durch die entstehenden Schallschatten die Wirkung. Gartenbeete **(Abb.13)** oder Auswurfhügel **(Abb.16)** sind ungeeignete Standorte, da lockeres Erdreich die Schwingungen nur schlecht weiterleitet. Außerdem legen die Tiere ihre Nester im festen Boden, meist im ruhigen Gartenbereich an **(Abb.12).**



Achtung: Bei Betrieb mit 230 V Adapter oder SOLAR-ACCU oder einer anderen externen Stromquelle sind unbedingt die Batterien aus dem Gerät zu entfernen!

Aufstellen des Gerätes:
Das Gerät mittels Erdschraube im rechten Winkel zur Oberfläche bis zum Anschlagring in den Boden eindrehen **(Abb.17).** Auch bei Hanglagen den rechten Winkel zur Oberfläche beachten **(Abb.18).**

Um das Eindrehen zu erleichtern, ausgetrocknete Böden mit Wasser aufweichen **(Abb. 19).** Durch die konische Erdschraube wird das Erdreich um das Gerät verdichtet, wodurch nach dem Auftrocknen eine besonders gute schallleitende Verbindung mit dem Erdreich entsteht.

Bei Mole-Stop Solar: Solar-Panel in das Erdreich einstecken und parallel zum Sonnenlauf (Richtung Süden) ausrichten.

Inbetriebnahme

Intensitätsregelung:
Anfangs Intensitätsregler auf mittlere Stellung **(Abb.21)** einstellen. Ein- / Ausschalter betätigen und die Intensitätseinstellung erhöhen, bis das Gerät maximale Resonanzschwingungen abgibt und noch keine Störgeräusche durch Batteriekontakte usw. auftreten.

Je nach Bodenbeschaffenheit (schallleitende Verbindung zum Erdreich) fällt das Gerät bei zu hoher Einstellung der Intensität aus der Resonanzfrequenz. Dies ist durch einen hohen Ton (Frequenz) erkennbar. Oder es kommt durch Störgeräusche zur unerwünschten Schallabgabe in die Luft. In beiden Fällen erfolgt trotz maximaler Intensitätseinstellung eine geringe Schallabgabe in das Erdreich, wodurch die Leistung des Gerätes erheblich reduziert wird. Der Regelbereich und die maximale Intensität sind von der Spannung der Energiequelle abhängig.

Programmwahl:

P1 kurze Vibrationsdauer, für leichten Befall oder als vorbeugende Maßnahme. Batterielebensdauer ca. 8-10 Wochen

P2 lange Vibrationsdauer, für intensivere Beschallung Batterielebensdauer ca. 3-4 Wochen

Um einen neuen Befall zu verhindern, sollte das Gerät unbedingt dauernd in Betrieb gehalten werden (P1).
Ein neuerliches Vertreiben ist zeitaufwendig und wesentlich schwieriger als das Verhindern einer Neubesiedlung.

Gelegentlich kann es vorkommen, dass ein besonders hartnäckiger Maulwurf in den ersten Tagen mit erhöhter Grabtätigkeit auf die Störungen reagiert. In diesem Fall, wie auch bei extrem hohem Befall, Programmwahltaste auf **P2** stellen.

Funktionsprüfung:
a) Die Prüfung der Stromversorgung wird über die Taste "TEST" aktiviert und mit LED (grün) angezeigt **(Abb.22)**.
b) Bei jedem Einschalten "ON " startet eine längere Dauervibration **(Abb.20).** Erst dann beginnt das zufallsgesteuerte Intervallprogramm **(P1,P2)**. Der Intensitätsregler spricht im spannungsabhängigen Regelbereich an. Sollte dies nicht der Fall sein, ist die Stromversorgung auf einwandfreie Funktion zu prüfen (a). Bringt dies keinen Erfolg, Gerät samt Stromversorgung und ausgefülltem Garantieschein oder Kaufbeleg zur Überprüfung an die zuständige Servicestelle oder Ihrem Fachhändler einsenden.

Zubehör

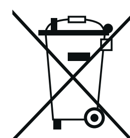
ADAPTER 230V (Abb.23) - Art.Nr. 08102, mit 2 Meter Anschlussleitung. Die Kapazität reicht für 3 Geräte; durch 9V Ausgangsspannung deutlich höhere Intensitätsabgabe.

SOLAR-ACCU (Abb.24) - Art.Nr. 08130, Solar-Stromversorgung mit eingebautem NiCd Accu 6V/600 mAh. Reicht für 4 bis 5 Tage ohne Sonne.

VERBINDUNGSLEITUNG 20 m (Abb.25) Art.Nr. 08020, zur Verbindung zwischen zwei Geräten oder zur Verlängerung des Adapters.

Entsorgung & Umweltschutz

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern.
Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:



Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an

einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.
Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.



Das Verpackungsmaterial ist wieder verwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu. Entsorgen Sie sie an einer öffentlichen Sammelstelle.
Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle.

Reinigung

Beschädigen Sie keinesfalls die Oberflächen des Geräts. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachteln und dergleichen.
Das Gerät bedarf keiner besonderen Pflege. Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

Technische Daten

Wühlmaus-Stopp
Typ: Mole-Stop 1000
Typ: Mole-Stop Solar

Stromverbrauch: 0,35 - 0,93 Watt, je nach eingestellter Intensität.

Abgabefrequenz: zufallsartige Intervalle. Aktiv-/Pausenzeit: 1:24 bis 1:28

Schallausbreitung: annähernd kreisförmig bis zu 1000 m2, je nach Bodenbeschaffenheit.

Eindringtiefe: bis zu 1 m - Frequenz: unter 100 Hz

Typ: Mole-Stop 1000

Stromversorgung 4 x Batterien 1,5V, LR14 – Markenbatterien empfohlen

Kapazität 7.500 mAh

Ausreichende Versorgung für 6 bis 12 Wochen

Français



Anti-taupes
Mode d‘emploi

Nous vous remercions d’avoir choisi Repousse Animaux à Ultrasons.

Mentions légales

/ Désignation fabricant
/ Distributeur
/ mode d’emploi

WINDHAGER
HANDELSGES.M.B.H.
Industriestraße 2
5303 Thalgau, Austria
france@windhager.eu
www.windhager.eu

Typ: Mole-Stop 1000
Mole-Stop Solar

Réf. 02100 / 1000
Réf. 02102 / Solar

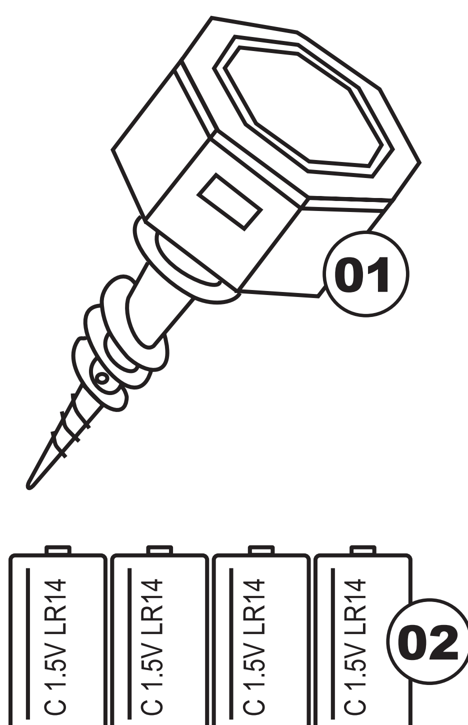
Publication : 01.2013
Version : 3.0

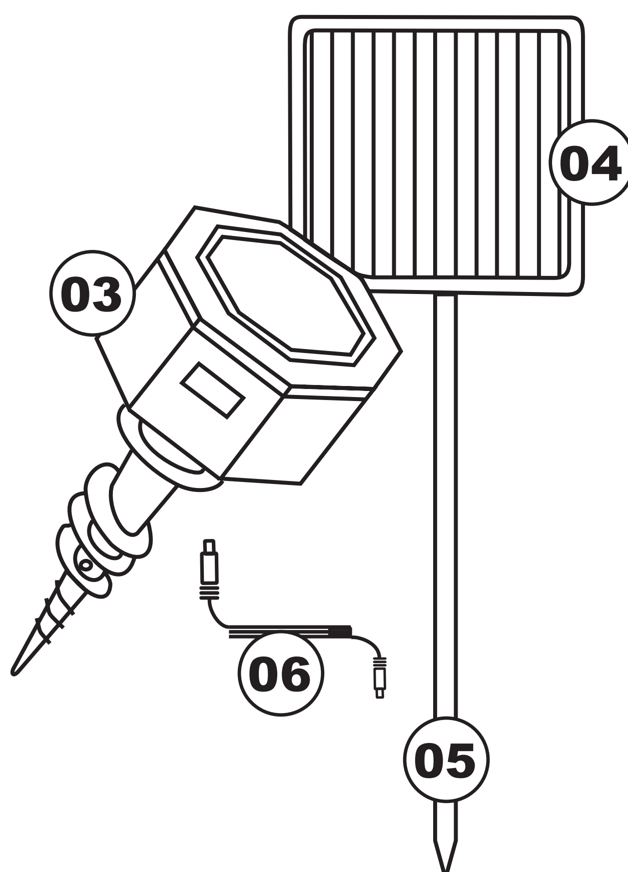
Table des matières

Équipement

Réf. 02100
01 Mole-Stop 1000
02 batterie (4 pièce)
1,5V LR14

Réf. 02102
03 Mole-Stop Solar
04 Panneau solaire
05 Pique
06 2 m câble





Informations générales



Avertissement : Dans ce cas, il faut s'armer de patience et l'on peut utiliser des pièges complémentaires (par exemple piège tube, art. n° 05009).

L'efficancité du **Mole Stop 1000** contre les campagnols et les taupes est reconnue. Toutefois, comme pour l'utilisation de tous les autres procèdés (par exemple poisons nocifs) le résultat dépend des conditions d'utilisation: nature du sol, présence importante de vermines, etc.

Test de reconnaissance des nuisibles :
Découvrir une seule galerie sur une longueur de 30 cm. Contrôler cette ouverture régulièrement: les galeries qui seront les premières refermées sont celles qui sont les plus proche du nid.

Reconnaissance des galeries de campagnols :
Leurs galeries sont ovales en hauteur, lisses, sans racines. Les campagnols les referment très rapidement (de 5 minutes à 5 heures) sur une entrée ou les deux, très fermement avec de la terre.

Reconnaissance des galeries de taupes :
Les galeries sont ovales en largeur, rugueuses, les racines intactes. Les taupes referment les galeries lentement (1 á 7 jours) sur une ouverture et avec de la terre meuble. Le plus souvent l'ouverture est enterrée sur les 30 cm de longueur et la nouvelle galerie est creusée en-dessous. Il est facile de le vérifer avec le doigt.

Durée d'efficacité :
L'efficacité de l'appareil ne peut se constater de façon générale qu'après une période d'utilisation de 3 semaines. Les animaux ne quittent que difficilement leur nid et leur terrain de chasse. En aucun cas, il ne faut déplacer l'appareil avant la fin de cette période.
Au début l'effet se traduit par l'éloignement des monticules, les monticules existant doivent être aplanis.

Informations complémentaires pour accu solaire :
L'énergie lumineuse est directement transformée en courant électrique par

les cellules solaires puis stockée dans la batterie NiCd incorporée. L'énergie ainsi stockée est utilisée la nuit et pendant les jours de trés faible luminosité. Pour une utilisation continue (charge ment et déchargement) la durée de vie est de 5 à 7 ans. Si l'accu n'est pas utilisé de façon permanente, sa durée est raccourcie. Nous vous conseillons de faire effectuer le remplacement de la batterie par un service spécialisé.

Consignes de sécurité

Piles :
La capacité des piles (7500 mAh) suffit pour 6 á 15 semaines selon le réglage d'intensité.

Veillez à insérer les piles de façon à respecter la bonne polarité. Ne mélangez les piles ni avec d'autres piles usagées, ni avec des piles vides

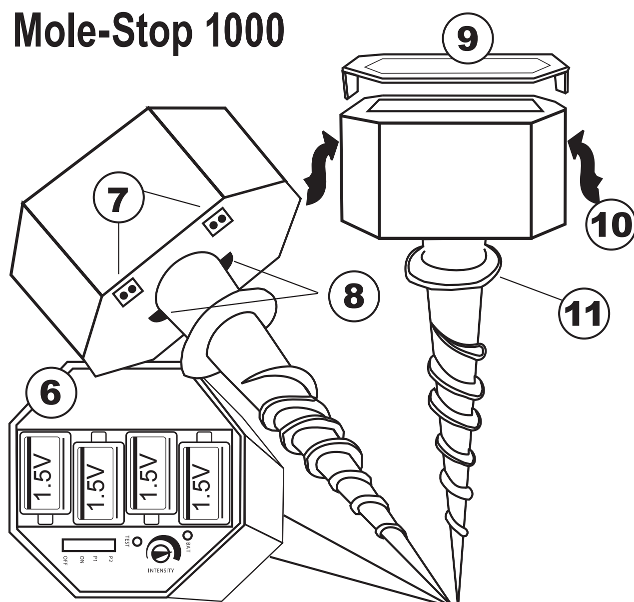
Lorsque vous vous débarrassez des piles, pensez à la protection de l'environnement. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les au contraire dans un centre de ramassage.

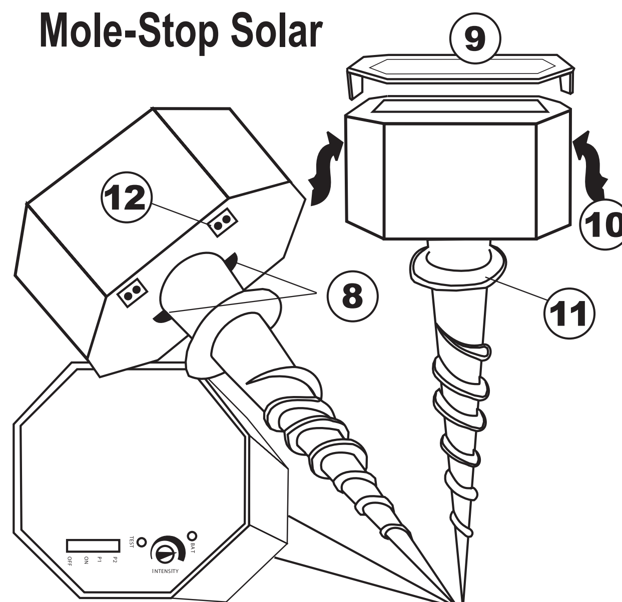
Panneau solaire :
Veillez à ce que le dispositif ne soit pas exposé à des températures inférieures à 0 °C. Dans l'éventualité de températures inférieures à 0 °C, veuillez placer le dispositif dans une pièce close..

Utilisation :
Ne jamais laisser le dispositif à proximité d'enfants en bas âge !

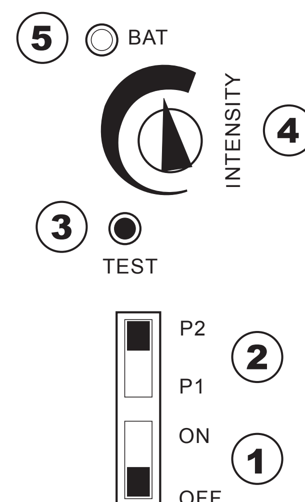
Contrôlez régulièrement votre dispositif afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé. Si le dispositif est abîmé, ne le réparez jamais vous-même, mais envoyez-le à l'adresse indiquée pour les réparations.

Sécurité des enfants :
Ne laisser aucun emballage (sachets plastiques, cartons, etc.) à portée d'enfants.
Lorsque vous vous trouvez à proximité d'enfants, utilisez le dispositif avec grande précaution. Ne jamais laisser les enfants jouer avec le dispositif.





Description de l‘appareil



(1) Bouton ON/OFF
(2) Sélection du programme
(3) Testeur de batterie
(4) Régleur d‘intensité
(5) Contrôle de fonctionnement de la batterie
(6) Compartiment batterie
(7) Raccords-prises pour connexion d‘un autre appareil (Adaptateur 230 V ou accumulateur solaire)
(8) Serre-câble pour câble de raccordement
(9) Couvercle du boîtier
(10) Fermeture à cliquet
(11) Butée de profondeur pour la vis de terre
(12) Raccords-prises pour connexion Panneau solaire

Utilisation

Emplacement :
L’efficacité est meilleure dans un sol compact. La propagation des vibrations est circulaire **(fig.14).** Les dalles de béton, les grosses pierres **(fig.15),** les plans d’eau forment des obstacles aux ondes et en réduisent la portée.

Les plates bandes de jardin **(fig.13)** ou des surplombs de terre sont des emplacements inappropriés. La terre meuble amortit fortement les vibrations. Les animaux font leur nid la plupart du temps dans la terre ferme se situant dans un endroit calme, retiré du jardin **(fig.12).**



ATTENTION : Pour l'utilisation avec un accu solaire ou on adapteur 230 V ou une autre source de courant externe retirer impérativement les piles du boîtier !

Installation de l'appareil :
Visser l'appareil dans le sol à angle droit avec la surface jusqu'au taquet de profondeur **(fig.17)** même si l'emplacement est en pente **(fig.18).**

Pour faciliter la pénétration de la vis, en particulier si le sol est ferme, arroser pour le rendre meuble **(Abb.19).** La vis conique comprime la terre autour de l'appareil améliorant le contact terre/appareil et favorisant la propagation des vibrations. Pour l'utilisation d'un accu solaire, fixer la tige en fer sur le boîtier à l'aide des deux vis fournies à cet effet. Placer l'accu solaire dans la terre, le capteur dirigé vers la lumière.

Avant mise en service, placer l'accu à la lumière pendant 12 heures, sans être relié au **Mole-Stop Solar,** pour le charger.

Mise en marche

Réglage d'intensité :
A la mise en place de l'appareil le bouton de réglage d'intensité doit être placé au milieu. Allumer l'appareil (bouton On/off), augmenter l'intensité jusqu'à obtenir le maximum de vibrations sans bruits annexes.

Un son plus aigüe signifie que le réglage d'intensité est trop élevé, de ce fait les vibrations sont moins intenses. D'autre part un bruit plus fort signifie que les ondes se propagent plus dans l'air que dans le sol. Dans les deux cas, bien que l'intensité soit maximale, la propagation des ondes dans le sol sera plus faible, ce qui réduit l'efficacité de l'appareil.

Sélection du programme :

P1 durée de vibration courte, pour les infestations légères ou à titre préventif. Durée de vie de la batterie : environ 8-10 semaines

P2 durée de vibration longue, pour une sonorisation plus intensive. Durée de vie de la batterie : environ 6-4 semaines

Afin d'éviter une nouvelle invasion, il est impératif de faire marcher l'appareil en permanence (P1). En effet, il est beaucoup plus difficile et coûteux en temps de chasser les animaux que de prévenir une nouvelle implantation.

Paradoxalement il peut arriver que les taupes, particulièrement récalcitrantes, réagissent en augmentant leur activité, ce que entraîne l'apparition de taupiniéres à proximité de l'appareil.

Contrôle de fonctionnement :
a) Le contrôle de l'alimentation en courant est activé par la touche "TEST". Il est signalé par le voyant lumineux vert de la DEL correspondante **(fig. 22).**

b) A chaque fois que le bouton de mise en marche "ON" est activité, une phase prolongée de vibration continue est enclenchée **(fig. 20).** Ensuite seulement débute le programme intermittent à commande aléatoire **(P1, P2).** Le régulateur d'intensité agit dans la plage de réglage dépendante de la tension. Si ce n'est pas le cas, il convient de contrôler le bon fonctionnement de l'alimentation en courant (a). Si cette mesure ne donne aucun résultat, veuillez envoyer l'appareil et le bloc d'alimentation au centre de maintenance compétent ou à votre revendeur spécialisé pour contrôle, en joignant le bulletin de garantie dûment rempli ou une preuve d'achat.

Accessoires

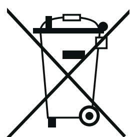
ADAPTEUR SECTEUR 230V (Abb.23) - article réf. 08102, avec 2 m de câble. La capacité d'alimentation est suffisante pour 3 appareils. La puissance du Mole Stop est renforcée grâce à la tension de 9 V.

ACCU SOLAIRE (Abb.24) - article réf. 08130,avec batterie NC 600 mAh/6 V intégrée. Permet l'alimentation de l'appareil même si le soleil vient à manquer pendant 4 à 5 jours de suite.

CÂBLE DE LIAISON 20 m (Abb.25) - article réf. 08020, pour le raccordement d'un ou de plusieurs appareils en série.

Instructions d'élimination

Nos appareils sont de qualité supérieure pour une utilisation prolongée. Un entretien régulier et des réparations conformes assurés par notre service clientèle peuvent prolonger la durée d'utilisation de l'appareil. Si un appareil est défectueux et qu'il ne peut plus être réparé :
Ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires. Il



doit être déposé à un point de collecte agréé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La collecte et le recyclage individuels des déchets permettent de préserver les ressources naturelles et d‘assurer une élimination saine et écologique du produit.



Le matériel d’emballage est partiellement recyclable. Éliminez l’emballage de façon écologique en le déposant dans une déchetterie ou dans un centre de ramassage des déchets. Pour plus d’informations, contactez votre centre communal d’élimination des déchets

Nettoyage

Veillez à ne jamais endommager la surface du dispositif. N’utilisez aucun détergent agressif ou brosse avec des poils en métal ou en nylon, ainsi que des objets pointus ou métalliques tels que les couteaux, les spatules rigides, etc.

Le dispositif ne requiert pas d’entretien particulier. Essuyez simplement le boîtier à l’aide d’un chiffon humide.

Données techniques

Anti-taupes
Typ: Mole-Stop 1000
Typ: Mole-Stop Solar

Consommation d‘électricité : 0,35 - 0,93 Watt, in base all`intensità regolata.

Frequenza di emissione: intervallata. Tempi attivi/tempi di pausa: 1:24 a 1:28.

Diffusione delle vibrazioni: approssimativamente circolari fino a 1000 m2 secondo la natura del suolo

Penetrazione: fino ad 1 mt.
Frequenza: inferiore a 100 Hz.

Typ: Mole-Stop 1000

Consommation d‘électricité (Pile) :
4x1,5V Alkaline Baby-LR14-C-AM 2

La capacité des piles (7500 mAh) suffit pour 6 á 15 semaines selon le réglage d’intensité.

Italiano



Anti-talpe
Istruzioni per l'uso

La ringraziamo per aver acquistato il repellente ad ultrasuoni.

Responsabili

/ Denominazione del produttore
/ Distributori
/ Istruzioni per l'uso

WINDHAGER
HANDELSGES.M.B.H.
Industriestraße 2
5303 Thalgau, Austria
austria@windhager.eu
www.windhager.eu

Modello: Mole-Stop 1000
Mole-Stop Solar

Articolo 02100 / 1000
Articolo 02102 / Solar

Edizione: 01.2013
Versione: 3.0

Indice

Fornitura

Articolo 02100

01 Mole-Stop 1000

02 Batteria (4 pezzo) 1,5V LR14

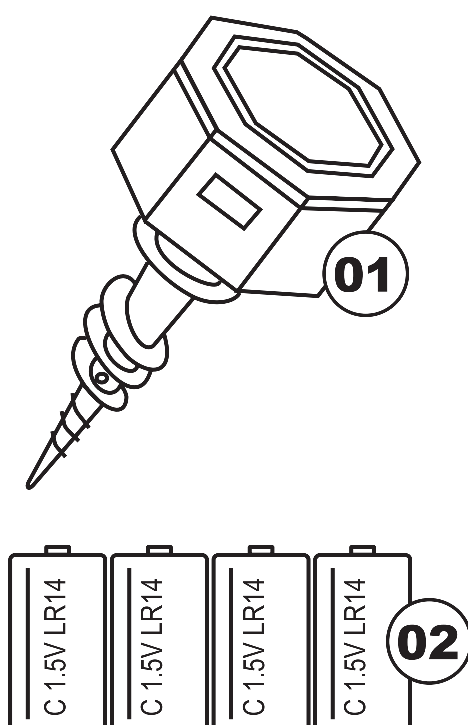
Articolo 02102

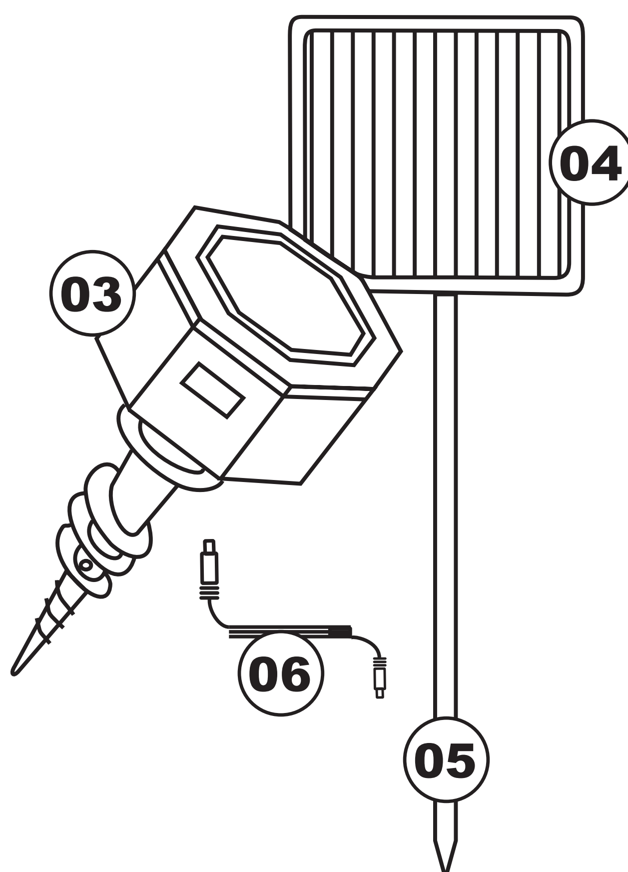
03 Mole-Stop Solar

04 Pannello solare

05 Spiedo

06 2 m cavo





Parte generale



Avvertenze: Le talpe potrebbero essere soggette a disposizioni di protezione regionali per es. al diritto di caccia. Si prega di informarsi presso le autorità locali prima di mettere l'apparecchio in funzione.

Mole-Stop è uno strumento di facile applicazione nella lotta contro le talpe e i topi campagnoli. Tuttavia, i risultati possono essere fortemente influenzati da condizioni esterne quali il comportamento del terreno, l'intensità degli attacchi, la temperatura ambiente è con l'utilizzo di sostanze velenose per l'ambiente.

Test di scavo:
Con una sonda (ad esempio un barra di legno) individuare le gallerie e creare delle aperture su una lunghezza di 30 cm. Controllare regolarmente queste aperture. Le gallerie che vengono scavate per prime sono quelle più vicine al nido.

Caratteristiche dei topi campagnoli:
Le gallerie dei topi campagnoli sono lisce, ovali, senza radici, tendenti verso l'alto. Questi animali sono in grado di creare una galleria molto rapidamente, da 5 minuti a 5 ore max. Alla fine, bloccano una o entrambe le entrate della medesima con la terra.

Caratteristiche delle talpe:
Le gallerie delle talpe sono ovali in lunghezza, ruvide e con radici. Questi animali creano una galleria molto lentamente, da 1 a 7 giorni e la chiudono leggermente solo da un lato. Di norma viene scavata un'apertura lunga 30 cm. Con il dito è possibile sentire sotto lo scavo la nuova galleria.

Durata:
Poiché gli animali si allontanano difficilmente dal proprio habitat abituale e tenendo presenti le precedenti esperienze potrebbero essere necessarie 3 settimane per far sì che gli animali abbandonino il terreno trattato con ultrasuoni. In questo lasso di tempo non si deve spostare l'apparecchio. È possibile determinare l'efficacia dell'apparecchio dalla riduzione degli smottamenti ossia dalla crescente distanza degli stessi dall'apparecchio. In caso di smottamenti è necessario ricompattare il terreno.

Informazioni supplementari per gli accumulatori solari:
L'energia della luce direttamente trasformata in corrente elettrica dalle cellule solari viene immagazzinata ed è utilizzata durante la notte. Per l'utilizzo continuo (carico e scarico) la durata è 5 a 7 anni. Se l'accumulatore non è utilizzato in modo continuo la durata è inferiore.

Avvertenze di sicurezza

Pile:
Le pile a carbonio di zinco di limitata potenza non sono adatte per questo apparecchio.

Quando si inseriscono le batterie, rispettare la corretta polarità. Non mischiare le batterie con altre batterie vecchie o scariche. In caso di non utilizzo prolungato del dispositivo (più di un mese) estrarre le batterie per evitare la fuoriuscita dell'acido. Caricare completamente le batterie ogni 3 mesi per prolungare la durata delle stesse.
Rispettare l'ambiente in relazione allo smaltimento delle batterie. Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici ma conferite in un punto di raccolta

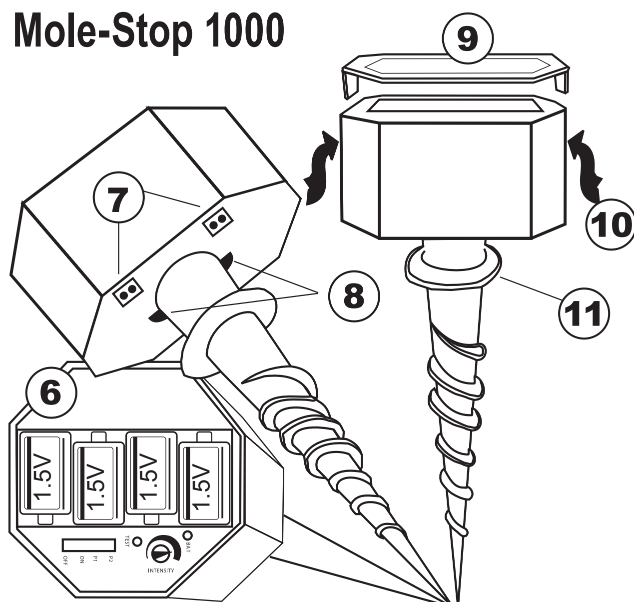
Pannello solare:
Tenere conto del fatto che il dispositivo non è adatto ad essere utilizzato con temperature inferiori a 0° C. Se la temperatura è inferiore a 0° C, conservare il dispositivo in ambienti chiusi.

Uso:
non posizionare mai il dispositivo vicino a bambini piccoli!

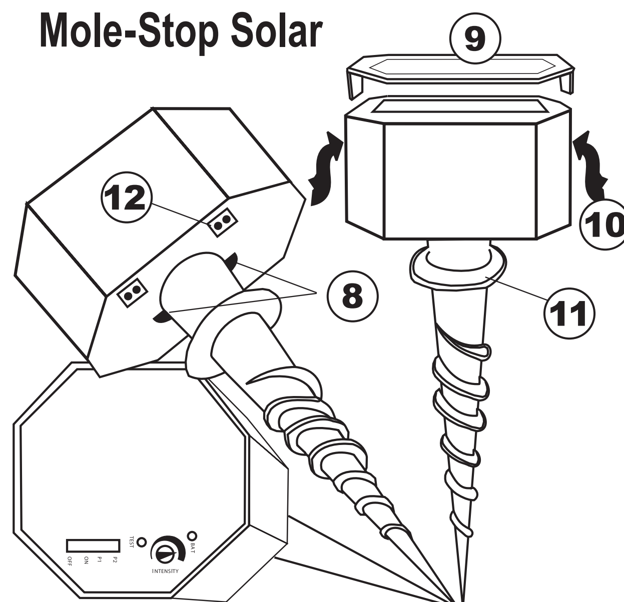
Verificare regolarmente la presenza di danni al dispositivo. Se il dispositivo è danneggiato, non provvedere mai alla riparazione in modo autonomo. Inviare il dispositivo per la riparazione all'indirizzo del centro assistenza indicato.

Sicurezza dei bambini:
Non lasciare parti di imballaggio (sacchetti di plastica, cartone ecc.) alla portata dei bambini.
Utilizzare il dispositivo con cautela se vi sono bambini nelle vicinanze. Non permettere in nessun caso ai bambini di giocare con il dispositivo.

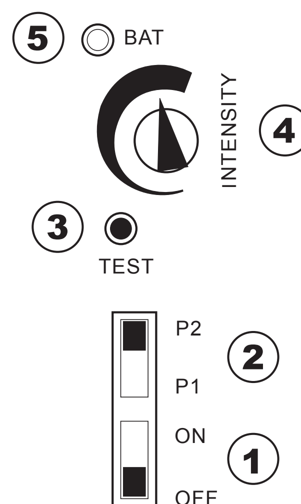
Mole-Stop 1000



Mole-Stop Solar



Descrizione dell'apparecchiatura



(1) Interruttore ON/OFF
(2) Selezione programmi
(3) Tester per batterie
(4) Regolatore di intensità
(5) Controllo funzione delle batterie
(6) Vano portabatterie
(7) Boccole di collegamento per un'altra apparecchiatura (adat tatore 230 V o accumulatore solare)
(8) Portacavo per cavo di collegamento
(9) Calotta alloggiamento
(10) Chiusura rapida
(11) Battuta profondità per asta filettata
(12) Boccole di collegamento per un'altra apparecchiatura (Pannello solare)

Utilizzo

Montaggio:
L'efficacia è superiore se il suolo è compatto. La propagazione delle vibrazioni è circolare **(fig.14),** le gettate di calcestruzzo, le pietre **(fig.15)** l'acqua ostacolano le onde riducendo la portata.

Le aiuole del giardino **(fig.13)** o gli strapiombi non sono posti adatti. La terra molle attutisce fortemente le vibrazioni, gran parte degli animali fanno i loro nidi nei posti più calmi e ritirati del giardino **(fig.12).**



Attenzione: Nel caso l'apparecchio venga alimentato con l'adattatore da 230 V, con la batteria solare o con un'altra fonte di energia esterna rimuovere assolutamente le batterie dall'apparecchio.

Montaggio dell'apparecchio:
Avvitare l'apparecchio nel suolo ad angolo con la superficie sino ad arrivare alla profondità del picchetto **(fig.17)** se il terreno è in pendenza **(fig.18).** Per facilitare la penetrazione della vite, particolarmente se si tratta di terreno molto secco, bisogna bagnarlo per renderlo morbido **(fig.19).**

La vite conica comprime la terra intorno all'apparecchio migliorando il contatto terra/ apparecchio e favorendo cosi la propagazione delle vibrazioni.

Messa in funzione

Regolazione d'intensità:
All' accensione dell'apparecchio il pulsante di regolazione d'intensità deve essere posizionato a metà. Accendere l'apparecchio (per mezzo del pulsante on/off), e aumentare l'intensità dello stesso fino ad ottenere il massimo delle vibrazioni senza rumori fastidiosi.
Se l'apparecchio emette un suono più acuto significa che la regolazione d'intensitá è troppo elevata, e da ciò ne deriva che le vibrazioni sono meno intense. D'altra parte un rumore più forte significa che le onde si propagano maggiormente nell'aria e non nel suolo. In questo caso, sebbene l'intensità sia al massimo, la propagazione delle onde nel suolo sarà più debole, riducendo, quindi, l'efficacia dell'apparecchio

Selezione del programma:

P1 Vibrazione breve per infestazioni lievi o come misura preventiva. Durata batteria circa 8-10 settimane

P2 Vibrazione lunga per trattamento con ultrasuoni più intensivo. Durata batteria circa 3-4 settimane.

Per evitare una nuova infestazione, tenere costantemente l'apparecchiatura in funzione (P1). Una secondo trattamento disinfestante necessita di molto tempo ed è molto più difficile, rispetto alla prevenzione di un nuovo insediamento.

Occasionalmente può succedere che, durante i primi giorni del procedimento di disturbo, una talpa particolarmente ostinata reagisca aumentando la propria attività. In questo caso, come in caso di un attacco massiccio o in caso di ridotte possibilità di fuga per gli animali, suggeriamo di utilizzare durante la fase iniziale trappole non mortali supplementari (trappole a tubi art. n. 05009). Gli animali rimasti imprigionati devono essere liberati in prati non coltivati o nel bosco, dove causano pochi danni ossia dove le talpe sono addirittura necessarie.

Controllo funzione:
a) Il controllo dell'alimentazione viene attivato mediante il tasto "TEST" e visualizzato con un LED (verde) **(fig. 22).**

b) Ad ogni accensione "ON" ha inizio una vibrazione continua prolungata **(fig. 20).** Solo in quel momento inizia il programma di intervallo ad attivazione casuale **(P1, P2).** Il regolatore di intensità scatta nel settore di regolazione, a seconda della tensione. Se ciò non si verifica, controllare l'alimentazione per verificarne il perfetto funzionamento (a). Se anche questo controllo non è efficace, inviare l'apparecchiatura, insieme all'alimentazione, nonché alla garanzia debitamente compilata o allo scontrino di acquisto al centro assistenza apposito o al rivenditore autorizzato.

Accessori

ADATTORE 230V (fig.23) - art. n. 08102, con 2 metri di cavo. La capacità di alimentazione è sufficiente per tre apparecchi. Grazie ad una tensione di uscita di 9V, l'intensità fornita è maggiore.

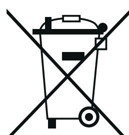
BATTERIA SOLARE fig.24) - art. n. 08130, alimentazione solare con batteria Nicd 6V/600 mAh integrata. Consente di alimentare l'apparecchio da 4 a 5 giorni anche in assenza di luca solare.

CAVO DI COLLEGAMENTO 20 mt. (fig.24) - art. n. 08020, per collegare due apparecchi o per prolungare il collegamento stesso.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

I nostri apparecchi si caratterizzano per l'elevato grado di qualità e per la lunga

durata. Una manutenzione regolare e riparazioni a regola d‘arte da parte del nostro servizio clienti possono allungare il ciclo di vita dell‘apparecchio. Se l‘apparecchio è guasto e non più riparabile, attenersi a quanto segue:



Il presente prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere consegnato a un centro di raccolta specializzato nel riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Con la raccolta differenziata e il riciclaggio dei rifiuti si contribuisce a salvaguardare le risorse naturali e ad assicurare uno smaltimento del prodotto compatibile con la tutela della salute e dell‘ambiente.



Il materiale d’imballaggio è parzialmente riciclabile. Smaltire l’imballaggio nel rispetto dell’ambiente e conferirlo nei contenitori per la raccolta multimateriale. Smaltirlo in un punto di raccolta pubblico. Per maggiori informazioni rivolgersi al centro comunale per lo smaltimento.

Pulizia

Non danneggiare in nessun caso le superfici del dispositivo. Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o nylon e oggetti appuntiti o metallici come coltelli, spatole dure o simili. Il dispositivo non necessita di manutenzione particolare. Pulire la scatola con un panno leggermente inumidito.

Dati tecnici

Anti-talpe
Modello: Mole-Stop 1000
Modello: Mole-Stop Solar

Consumo corrente: 0,35 - 0,93 Watt, in base all’intensità regolata.

Frequenza di emissione: intervallata.
Tempi attivi/tempi di pausa: 1:24 a 1:28.

Diffusione delle vibrazioni: approssimativamente circolari fino a 1000 m2 secondo la natura del suolo

Penetrazione: fino ad 1 mt.
Frequenza: inferiore a 100 Hz.

Modello: Mole-Stop 1000

Pile, 4x1,5V Alkaline Baby-LR14-C-AM 2, p.es. MN 1400. La durata delle pile (7500 mAh) varia da 6 a 15 settimane in base all’intensità regolata. Le pile a carbonio di zinco di limitata potenza non sono adatte per questo apparecchio.

Englisch



Mole-Stop

Operating instructions

Thank you for buying Mole Stop.

Masthead

/ Manufacturer
/ Vendor
/ Operating instructions

WINDHAGER
HANDELSGES.M.B.H.
Industriestraße 2
5303 Thalgau, Austria
austria@windhager.eu
www.windhager.eu

Model: Mole-Stop 1000
Mole-Stop Solar

Item No. 02100 / 1000
Item No. 02102 / Solar

Issue: 01.2013
Version: 3.0

Contents:

Scope of delivery

Item 02100

01 Mole-Stop 1000

02 Batteries (4 Stück)
1,5V LR14

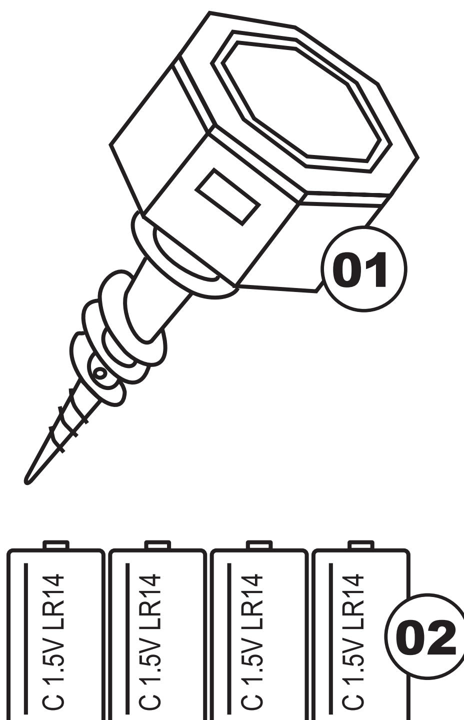
Item 02102

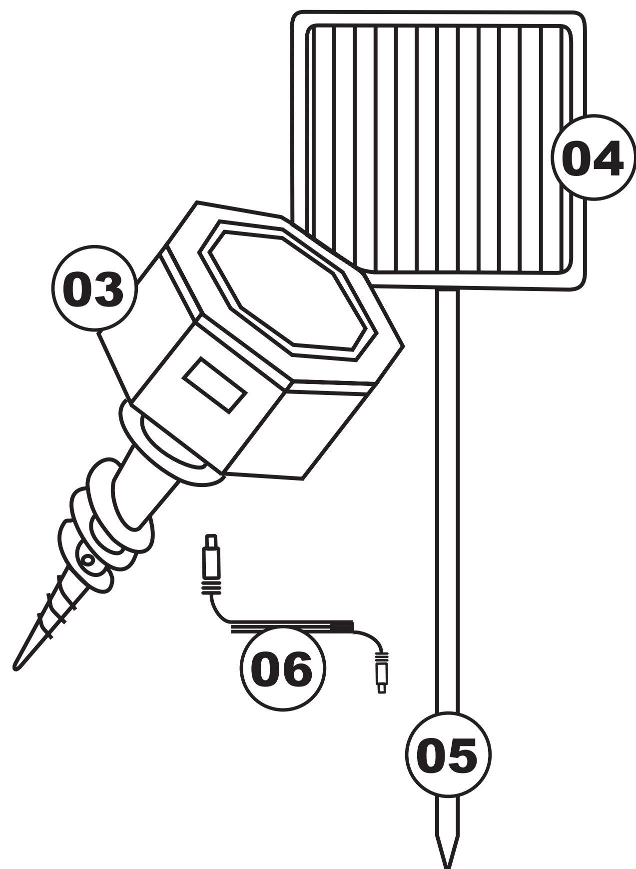
03 Mole-Stop Solar

04 Solar panel

05 Ground spike

06 2 m cable





General



Note: Moles may be subject to regional protection requirements, e.g. in game law. Please check with the local authorities before using the device.

Mole-Stop can be used to deter voles and moles without problems. However, the success that can be achieved is more dependent on external conditions such as the ground conditions, the amount of infestation, the ambient temperature etc. than when using poisonous substances that damage the environment.

Test:
Locate tunnels using a probe (e.g. wooden stick) and expose over a length of approx. 30 cm in several locations. Check openings at regular intervals. The freshest molehills are usually the closest ones to the nest.

Typical vole characteristics:
Smooth, root-free vertically oval tunnels. The tunnel is closed off with compact soil extremely quickly at one or both ends in about 5 minutes (up to a maximum of 5 hours).

Typical mole features
The tunnel is horizontally oval, crumbly and usually has roots in it. The tunnel is closed off extremely slowly, in about 1 - 7 days, only at one end and with loose soil. However, the mole usually tunnels beneath the 30 cm long opening. You can clearly feel the new tunnel beneath the old tunnel with your finger.

Action time:
Since the animals are usually reluctant to leave their usual living area, experience has shown that it can take up to 3 weeks for the animals to leave the treated area. During this time, the location of the device must not be changed. The start of the effect can be seen in a reduction in the number of new molehills or an increase in the distance between the molehills and the device. Existing molehills should be levelled.

Additional information for solar operation:
The solar cells directly convert the sunlight into electricity and store it in the built-in NiCad battery. This energy is used to supply power at night and in dull weather conditions.

If the battery is in constant use (charging and discharging) a service life of several years can be expected. If the solar battery is not in constant use it will have a shorter service life.
In order to ensure that the used battery is disposed of in an environmentally friendly way, we recommend having it replaced by one of the listed service locations.

Safety instructions

Batteries:
Only use the device with the provided batteries. Weak zinc-carbon batteries are unsuitable for the device.

Please pay attention to the polarity when inserting the batteries. Do not use a mixture of new batteries and old or discharged batteries. If the device is not being used for a long period (more than one month), please remove the batteries to prevent leakage.

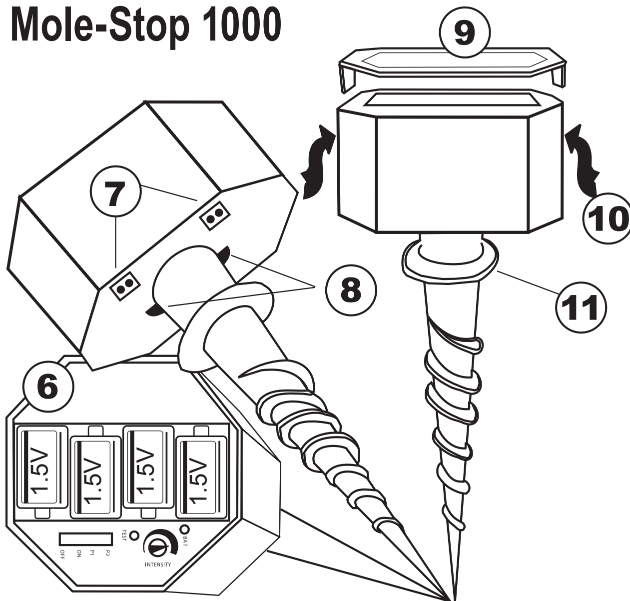
Please pay attention to protecting the environment when disposing of the batteries. Do not dispose of batteries in the domestic waste, hand them in to a collection point.

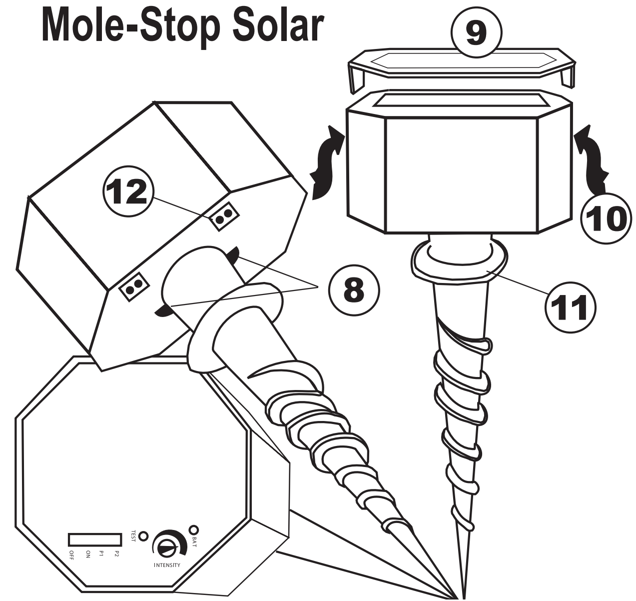
Solarpanel:
Bitte beachten Sie, dass das Gerät nicht für eine Temperatur unter 0°C geeignet ist. Verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen von unter 0 Grad in geschlossenen Räumen.

Solar panel:
Please note that the device is unsuitable for use at temperatures below 0°C. Keep the device in closed rooms at temperatures below than 0 degrees.

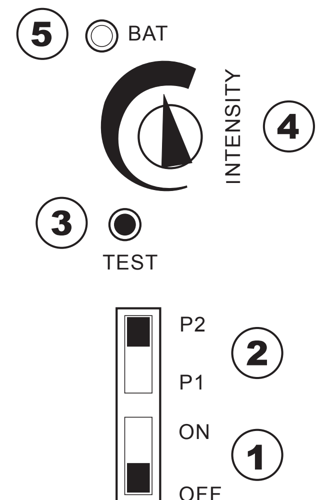
Operation:
Keep the device away from small children at all times!
Check the device for damage at regular intervals. If the device is damaged, never repair it yourself Send the device to the service address shown.

Child safety:
Keep the packaging (plastic bag, cardboard etc.) away from children.
The device must be operated with extreme care in the proximity of children. Do not allow children to play with the device.





Device description



(1) On/Off switch
(2) Program selection
(3) Battery tester
(4) Intensity regulator
(5) Battery function check
(6) Battery compartment
(7) Connecting sockets for an additional device (230V adapter or solar battery)
(8) Cable holder for connecting cable
(9) Housing cap
(10) Snap-in connections
(11) Depth stop for earthing screw
(12) Connecting socket for solar panel

Before start-up

Location:
The harder the ground, the better the effect. The vibration is dispersed in an almost circular fashion **(Fig. 14).** Concrete slabs, large stones **(Fig. 15),** and also garden ponds will interrupt the Dispersion of vibration and minimisation of the effect of the acoustic shadows that occur. Flowerbeds **(Fig. 13)** and mole-hills **(Fig. 16)** are unsuitable locations, since the vibration has difficulty in



Attention: During operation with 230 V adapters or SOLAR BATTERIES or a different external power source, the batteries must be removed from the device!

passing through loose soil. The animals also create their nests in solid ground, usually in quiet garden areas **(Fig. 12).**

Setting up the device:
Screw the device into the ground using the ground screw at right angles to the surface as far as the stopring **(Fig.17).** Please also ensure that the device in installed at right angles on slopes.
(Fig. 18).

To make the device easier to screw in, soften dry ground with water **(Fig. 19).** The conical earth screw compacts the soil around the device, which produces an extremely good sound-conducting connection with the soil.

With Mole-Stop solar: Push solar panel into soil and align parallel to the movement of the sun (southerly direction).

Start-up

Intensity regulation:
Initially set intensity regulator to centre position **(Fig. 21).** Operate On/Off switch and increase intensity setting until the device is emitting maximum resonance vibration and no interference from the battery contacts occurs.

Depending on the type of soil (sound-conducting connection to ground) the device falls out of the resonance frequency if the intensity setting is too high.

This is indicated by the high-frequency acoustic signal. Or unwanted sound emission in the air will occur due to noise interference. In both cases, a little noise is emitted into the ground in spite of having the maximum intensity setting, whereby the output of the device is reduced considerably. The control range and the maximum intensity depend on the voltage of the energy source.

Program selection:

P1 short vibration time, for light infestation or as a preventive measure. Battery service life approx. 8 - 10 weeks.

P2 long vibration time, for more intensive sounding battery service life approx. 3 - 4 weeks

In order to prevent re-infestation, the device must be left working continuously (P1). Driving the animals away again is time-consuming and much more difficult than preventing re-infestation.

Occasionally it is possible that a particularly stubborn mole will react with increased digging activity in the first few days. In this case, as in the event of severe infestation, move program selector switch to P2 .

Function test:
a) The power supply check is activated by pressing the "TEST" button and indicated by the LED (green) **(Fig. 22).**
b) When the device is switched "ON " a long continuous vibration takes place **(Fig. 20).**
Then the random interval program starts **(P1, P2).** The intensity regulator activates in the voltage-dependent control range. If this is not the case, the power supply must be checked for correct operation (a). If this is unsuccessful, send device and power supply and completed warranty note or receipt for checking to the responsible service location or your specialist dealer.

Accessories

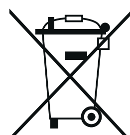
230V ADAPTER (Fig. 23) - Item No. 08102, with 2 metre connecting cable. The capacity is sufficient for 3 devices; significant greater intensity emission due to 9V output voltage.

SOLAR BATTERY (Fig. 24) - Item No. 08130, Solar power supply with built-in NiCad battery 6V/600 mAh. Sufficient for 4 to 5 days without sun.

CONNECTING CABLE 20 m (Fig. 25) Item No. 08020, for connecting between two devices or for extending the adapter.

Disposal and protecting the environment

Our devices are manufactured at a high quality level for a long period of use. Regular maintenance and proper repairs by our customer service can increase the service life of the device. If a device is defective and can no longer be repaired, please pay attention to:



This product must not be disposed of with the normal domestic waste. Please send this product to Hand in to an assigned collection point for recycling electrical or electronic devices. By col-

lecting and recycling waste products you are helping to protect natural resources and ensuring that the product is disposed of in a healthy and environmentally friendly way.



The packaging material can be recycled. Dispose of the packaging in an environmentally friendly way and take it to the recycling collection point. Dispose of it at an official collection point. More information is available from your municipal collection point.

Cleaning

Do not damage the surface of the device under any circumstances. Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles or sharp or metal cleaning objects such as knives, hard scrapers or the like.
The device does not require special cleaning. Wipe the casing with a damp cloth.

Technical data

Mole Stop

Model: Mole-Stop 1000
Model: Mole-Stop Solar

Power consumption: 0,35 - 0,93 Watts, each in accordance with selected intensity.

Emission frequency: random intervals.
Active/interval time: 1:24 to 1:28

Sound distribution: approximately circular up to 1000 m2, depending on type of soil.

Penetration depth: up to 1 m - frequency: less than 100 Hz

Model: Mole-Stop 1000

Power supply 4 x batteries 1.5V, LR14 – brand name batteries recommended

Capacity 7500 mAh

Sufficient supply for 6 to 12 weeks

EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir,

Windhager Handelsges.m.b.H
Industriestraße 2
5303 Thalgau, Austria



dass das nachstehend genannte Produkt in seiner Konzeption und Bauart, sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Anforderungen der u.a. Richtlinien entspricht.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung:	Wühlmaus-Stopp
Modellbezeichnung:	Mole-Stop 1000 / Mole-Stop Solar
Markenbezeichnung:	Windhager
Seriennummer/Charge:	1000/Solar-201301

✓ Niederspannungsrichtlinie
2006/95/EC

✓ EMV-Elektromagnetische Verträglichkeit
2004/108/EC

✓ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).
2011/65/EU

i.A.

Thalgau, 01.12.2012

i.A. Hahn
(Dokumentenverantwortlicher)

Déclaration de conformité CE



Par la présente, nous,

Windhager Handelsges.m.b.H
Industriestraße 2
A-5303 Thalgau, Austria



déclarons que le produit nommé ci-après ainsi que la version mise par nos soins en circulation, satisfont dans leur conception et leur construction aux exigences fondamentales des directives nommées ci-dessous.

En cas de modification du produit sans accord préalable de notre part, la présente déclaration perd sa validité.

Désignation du produit: Anti-taupes ________________________

Désignation du modèle: Mole-Stop 1000 / Mole-Stop Sola _______

Désignation de la marque: Windhager _________________________

Numéro de série / Charge: 1000/Solar-201301 __________________



Directive basse tension
2006/95/CE



Compatibilité électromagnétique CEM
2004/108/CE



Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
2011/65/EU

i.A.

Thalgau, le 1er décembre 2012

p.o. Hahn

(Signature de la personne responsable du document)

Dichiarazione di conformità CE



Con la presente, noi

Windhager Handelsges.m.b.H
Industriestraße 2
A-5303 Thalgau, Austria



dichiariamo che il prodotto indicato di seguito, nonché la versione da noi messa in commercio, è progettato e costruito in conformità ai requisiti essenziali delle direttive di cui sotto.

In caso di modifiche apportate al prodotto senza nostra espressa autorizzazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Denominazione del prodotto:	Anti-talpe
Denominazione di modello:	Mole-Stop 1000 / Mole-Stop Solar
Denominazione del marchio:	Windhager
Numero di serie / Lotto:	1000/Solar-201301


Direttiva sulla bassa tensione
2006/95/CE


Compatibilità elettromagnetica (EMC)
2004/108/CE


Limitazione di utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettronici ed elettrotecnici (RoHS).
2011/65/EU

i. A.

Thalgau, 01.12.2012

p.p. Hahn
(Firma del responsabile documentazione)

EC conformity declaration



we,

Windhager Handelsges.m.b.H
Industriestraße 2
A-5303 Thalgau, Austria



hereby declare that the product mentioned below meets the basic requirements of the Directives listed below as far as the design and manufacture of the model put into service by us are concerned.

If any unauthorised modification is carried out to the machine this declaration loses its validity.

Product designation:	MOLE-STOP
Model designation:	MOLE-STOP 1000 / Mole-Stop Solar
Brand designation:	Windhager
Serial number / Load:	1000/Solar-201301


Low Voltage Directive
2006/95/CE


EMC Electromagnetic Compatibility
2004/108/CE


Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
2011/65/EU

Thalgau, 01.12.2012

pp. Hahn

(Signature of person responsible for the document)

Abbildungen Figure Figura Figure

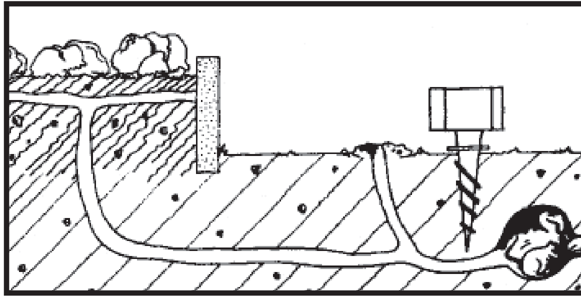


Abb.12

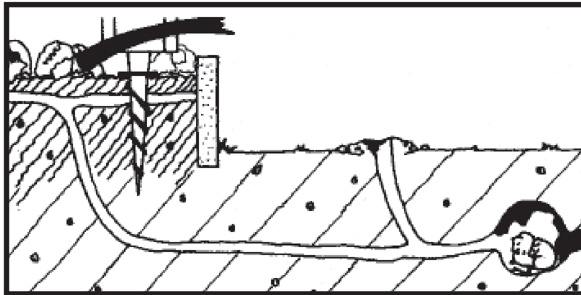
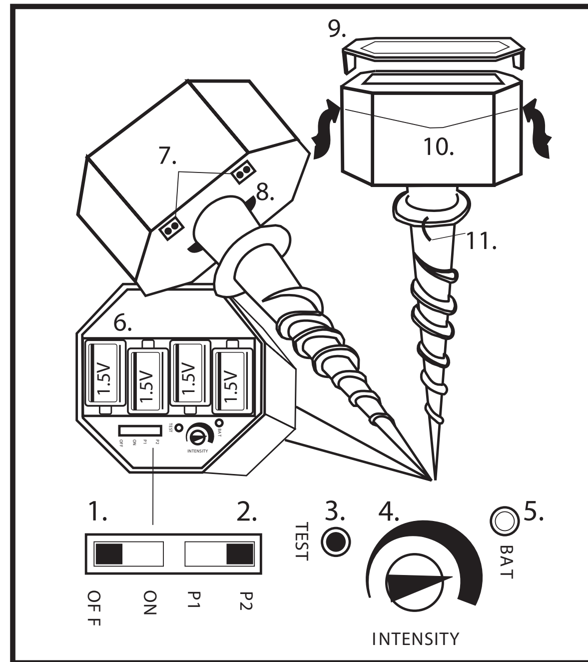


Abb.13



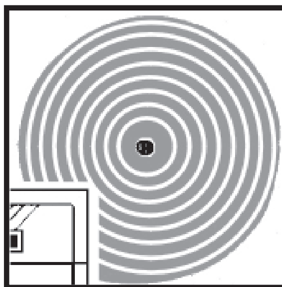


Abb.14

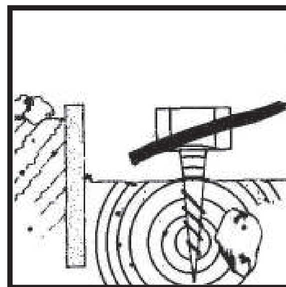


Abb.15

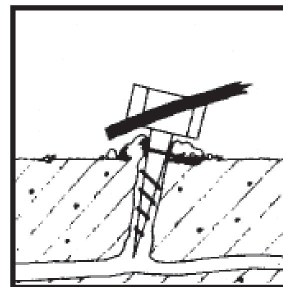


Abb.16

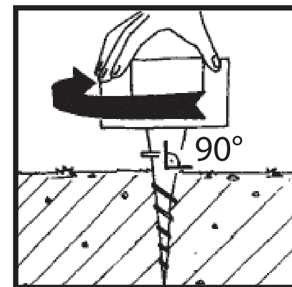


Abb.17

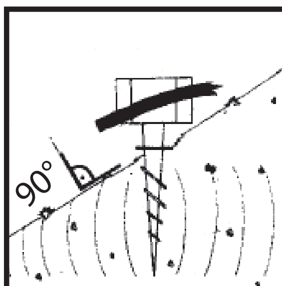


Abb.18

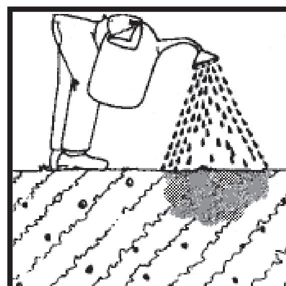


Abb.19

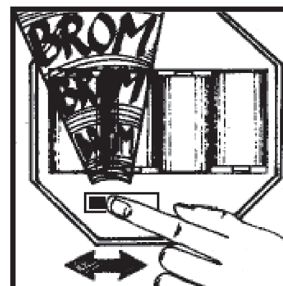


Abb.20

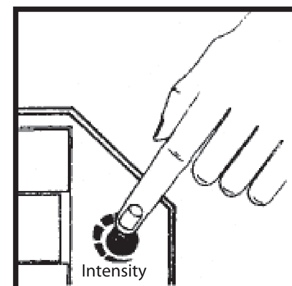


Abb.21

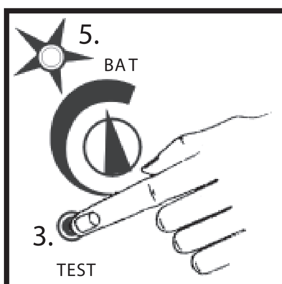


Abb.22

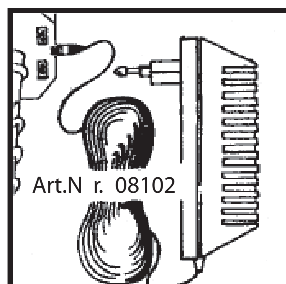


Abb.23

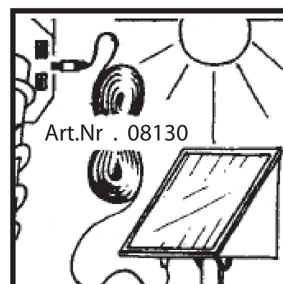


Abb.24

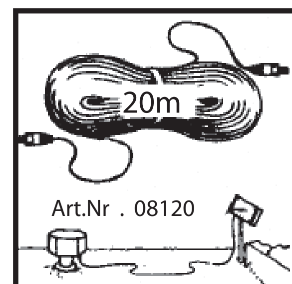


Abb.25



Austria:

WINDHAGER HANDELSGES.M.B.H.,
Industriestraße 2, A-5303 Thalgau
austria@windhager.eu

Germany:

WINDHAGER GMBH,
Liegnitzer Straße1,
D-83395 Freilassing
germany@windhager.eu

Switzerland:

WINDHAGER SCHWEIZ AG,
Bösch 25, CH-6331 Hünenberg
swiss@windhager.eu

France:

WINDHAGER FRANCE Sárl,
2, avenue de l'Europe, BP 244
F-67727 HOERDT CEDEX
france@windhager.eu